



U.S. EMBASSY IN UKRAINE
PRESS OFFICE
4 Aircraft Designer Igor Sikorsky St.,
Kyiv 04112 Ukraine

ПОСОЛЬСТВО США В УКРАЇНІ
ВІДДІЛ ПРЕСИ
вул. Авіаконструктора Ігоря Сікорського 4,
Київ 04112 Україна

☎ (380 44) 521-5026

✉ KyivPress@state.gov

27 жовтня 2016 року

ПОСОЛЬСЬКИЙ ФОНД США ЗБЕРЕЖЕННЯ КУЛЬТУРНОЇ СПАДЩИНИ ОГОЛОШУЄ КОНКУРСИ «НЕВЕЛИКИЙ ГРАНТ» ТА «ВЕЛИКИЙ ПРОЕКТ»

Посольство Сполучених Штатів Америки в Києві оголошує два конкурси на отримання грантів від Посольського фонду США зі збереження культурної спадщини (Фонд AFSP).

1. Конкурс «Невеликий грант» для проектів від 10 тисяч до 200 тисяч доларів США
Конкурс «Невеликий грант» відбуватиметься в один тур. В рамках цієї програми Фонд AFSP прийматиме пропозиції по 10 грудня 2016 року. Програма «Невеликий грант» спрямована на збереження пам'яток культури, музейних колекцій та традиційних мистецьких форм.

2. Конкурс «Великий проект» для проектів від 200 тисяч до 500 тисяч доларів США
Конкурс «Великий проект» відбуватиметься у два тури. В рамках цієї програми Фонд AFSP прийматиме пропозиції на перший тур до 10 грудня 2016 року. Переможці першого туру будуть запрошені для участі у другому турі наприкінці лютого 2017 року. Програма «Великий проект» спрямована на збереження визначних археологічних об'єктів, історичних будівель, пам'ятників та музейних колекцій, що мають виняткову цінність у відображенні чи інтерпретації спадщини країни чи регіону.

З 2001 року Посольський фонд США збереження культурної спадщини надав фінансову підтримку більш як 800 проектам із понад 100 країн світу. Близько 50 мільйонів доларів США, які сукупно вкладено у ці проекти, демонструють повагу Сполучених Штатів до культурної спадщини інших країн. З 2001 року у конкурсах Фонду AFSP перемогли та отримали сукупну підтримку у понад 900 тисяч доларів США 14 проектів від України, серед яких «Збереження будинку Альберті 16 сторіччя («Чорної кам'яниці») на площі Ринок у Львові», що переміг у конкурсі «Великий проект - 2016».

Додаткова інформація та вимоги до конкурсів знаходяться за адресою:

<http://ukrainian.ukraine.usembassy.gov/uk/ambassadors-fund.html>

October 27, 2016

**U. S. AMBASSADORS FUND FOR CULTURAL PRESERVATION (AFCP)
CALL FOR PROPOSALS FOR SMALL GRANT AND LARGE PROJECT PROGRAMS**

The U.S. Embassy in Kyiv is pleased to announce a call for proposals for two competitions of the Ambassadors Fund for Cultural Preservation (AFCP) Programs.

1. Small Grant Program: Projects from \$10,000-\$200,000

The Small Grant program competition will take place in one round. Under this program, AFCP will accept proposals through December 10, 2016. This program supports preservation of cultural sites, cultural objects, museum collections and forms of traditional cultural expression.

2. Large Projects Program: Projects from \$200,000 - \$500,000

The Large Project Program will take place in two rounds. AFCP will accept proposals for Round 1 through December 10, 2016. The winners of Round 1 will be invited to take part in Round 2 at the end of February 2017. This program supports the preservation of major ancient archaeological sites, historic buildings and monuments, and museum collections which possess exceptional value in illustrating or interpreting the heritage of the host country or the surrounding region.

Since 2001, the U. S. Ambassadors Fund for Cultural Preservation has provided financial support to more than 800 cultural preservation projects in over 100 countries. Nearly \$50 million invested in these projects demonstrate U.S. respect for the cultural heritage of other nations. Since 2001, the AFCP has provided over \$900,000 to support 14 projects in Ukraine, including the Conservation of the 16-th Century Alberti (“Black”) House on Rynok Square in Lviv, which won the AFCP’s Large Project competition in 2016.

Additional information about the competitions is available at:

<http://ukraine.usembassy.gov/afcp.html>

Public Affairs Section
United States Embassy Kyiv
4 Aircraft Designer Igor Sikorsky St.
Kyiv 04112 Ukraine
tel. +380-44-521-5026
<http://ukraine.usembassy.gov>
kyivpress@state.gov